

Пародийный жар

Отсутствие четких границ между пародией и переработанным произведением нередко приводит к ущемлению прав лиц, обладающих авторскими правами на оригинальные произведения

Анна ПРОХОРОВА • Специально для «Юридической практики»



Как известно, автору художественного произведения принадлежит исключительное имущественное право разрешать или запрещать использование этого произведения третьими лицами, в част-

ности, путем его переработки (изменения) (пункт 6 части 3 статьи 15 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах» (Закон)). Однако в ряде случаев данное право имеет исключения. К ним среди прочего относится право свободного использования произведения без разрешения автора и без выплаты авторского

лектуальной собственности (ВОИС) по авторскому праву от 20 декабря 1996 года, часть 6 статьи 15 Закона).

В свою очередь «охраняемый законом интерес» надо понимать как стремление к пользованию конкретным материальным и/или нематериальным благом с целью удовлетворения индивидуальных и коллективных потребностей, которые не противоречат Конституции и законам Украины, общественным интересам, справедливости, добросовестности, разумности и другим общеправовым принципам (пункт 1 резолютивной части решения Конституционного Суда Украины от 1 декабря 2004 года № 18-рп/2004).

В соответствии с частью 1 статьи 201 Гражданского кодекса (ГК) Украины лич-

создания пародии (карикатуры) является дело «Johan Deckmynand Vrijheidsfonds VZW v. Helena Vandersteen and Others», в котором Европейский суд справедливости признал, что пародия является исключением и не предусматривает получения согласия автора оригинальной работы, представляя собой осуществление права на свободу выражения. Однако применение исключения для пародии должно обеспечивать справедливый баланс между интересами и правами лиц, которым принадлежат авторские права, с одной стороны и правами на свободу выражения автора пародии с другой. По мнению истцов, поскольку персонажи, которые в оригинальной работе изображены собирающими монеты, в пародии были заменены на людей иной расы и людей в парандже, такой рисунок передает дискриминационное сообщение,

будут негативно восприняты обществом в целом.

Таким образом, если карикатура может вызвать у публики ассоциацию с дискриминацией либо иным негативным явлением, которое запрещено или негативно воспринимается обществом, законные интересы автора нарушаются.

Пародия по-украински

К сожалению, в Украине пока отсутствует судебная практика, в которой бы детально осуществлялся анализ свободы создания карикатуры. Не секрет, что значительная часть дел, возникающих из таких нарушений, до суда так и не доходит.

В деле № 522/15817/15-ц ответчик пытался обосновать отсутствие нарушения прав художницы, ссылаясь на создание карикатуры. Вместе с тем суд первой инстанции в своем решении от 21 ноября 2016 года, оставленном в силе определением суда апелляционной инстанции, отметил, что «в смысле слова значения карикатурой считается рисунок, который изображает кого-либо, что-либо в специально искаженном, смешном виде». По мнению суда, из визуального наблюдения и исследования доказательств следует, что произведения, изображенные на календарях, являются не карикатурой, а копией картин истца.

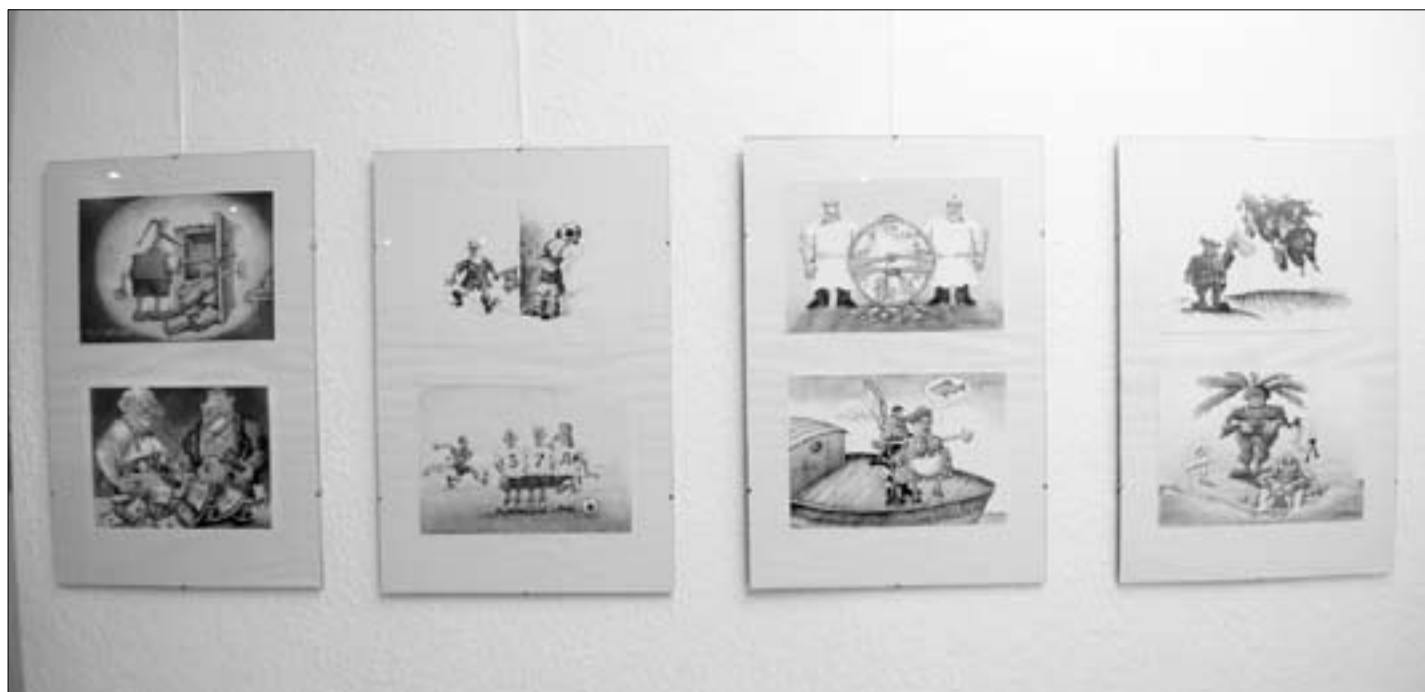
В этом ключе следует вспомнить еще одно дело. Известная украинская художница представила экспозицию портретов украинских гетманов. Для достоверного воссоздания образов художница тщательно обрабатывала литературные описания и антропологические исследования, собирала прижизненные портреты, консультировалась с историками, реконструкторами одежды. Однако некоторое время спустя художница обнаружила переработку одного из ранее написанных ею портретов украинского гетмана в образе главного героя фильма, который вышел в широкий прокат. Следует также отметить, что фильм получил ряд негативных отзывов как низкосортная комедия.

В этом контексте вполне разумным и справедливым представляется законный интерес художницы, изображающей выдающуюся историческую фигуру, в донесении этого произведения до публики способом, соответствующим замыслу автора (к примеру, вызвать чувство уважения к исторической фигуре определенного периода истории и т.п.). Неизвестно, дойдет ли этот спор до суда.

Зыбкие границы

Вышеизложенное дает основание утверждать, что между пародией (карикатурой) как разновидностью свободного использования и переработанным произведением, созданным вследствие незаконного использования оригинального произведения, не существует четких границ. Это, в свою очередь, нередко приводит к тому, что права авторов или других лиц, обладающих авторскими правами на оригинальные результаты интеллектуальной деятельности, могут необоснованно ущемляться. С другой стороны, отсутствие таких границ не всегда позволяет в полной мере реализовывать свободу творчества и развивать пародийный жанр.

ПРОХОРОВА Анна — старший юрист ЮФ Аequo, адвокат, г. Киев



Карикатура, вызывающая у публики ассоциацию с дискриминацией либо иным негативным явлением, нарушает законные интересы автора оригинального произведения

вознаграждения при создании пародии или карикатуры. При этом Закон устанавливает для такого использования определенные рамки: указание имени автора произведения и источника заимствования является обязательным.

Справедливый баланс

Согласно статье 1 Закона пародия (карикатура) является творческой переработкой другого правомерно опубликованного произведения с комической, сатирической целью или с целью высмеивания некоторых лиц или событий. При создании такой творческой переработки автор оригинального произведения не всегда вправе запрещать использование своего произведения автору пародии (карикатуры).

Однако свободу создания пародии (карикатуры) не следует рассматривать как абсолютную.

Исключение из правовой охраны произведения, используемого при создании пародии (карикатуры), должно быть конкретным случаем, а не общим определением. Такое использование не должно наносить ущерб нормальному (обычному) использованию произведения и необоснованным образом ущемлять права и законные интересы автора (правообладателя). Указанные условия получили название «трехступенчатый тест» и закреплены как в ряде международных актов, так и в украинском законодательстве (статья 13 Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС) от 15 апреля 1994 года, статья 10 Договора Всемирной организации интел-

ными нематериальными благами являются среди прочего честь, достоинство и деловая репутация, а также авторство. Стало быть, охраняемый законом интерес автора состоит в том, чтобы воспользоваться определенным благом — своим авторством, репутацией. Это благо базируется на законе и соответствует принципам справедливости, добросовестности, разумности (пункт 6 части 1 статьи 3 ГК Украины), которые определяют пределы осуществления гражданских прав, меру должного поведения участников гражданских правоотношений. Кроме того, не допускается перекручивание, искажение или иное посягательство на произведение, которое может повредить чести и репутации автора (пункт 4 части 1 статьи 14 Закона).

Соответственно, если была осуществлена творческая переработка опубликованного ранее произведения, в результате чего создана пародия (карикатура), «необоснованно» ограничивающая (ущемляющая) права и законные интересы автора, такую пародию (карикатуру) следует признать неправомерной. Следовательно, автор оригинального произведения вправе обжаловать в судебном порядке создание пародии (карикатуры), которая вредит чести, достоинству и репутации автора, нарушает другие права. В этой связи важность установления баланса между законными интересами автора оригинального произведения и автора пародии (карикатуры) очевидна.

Зарубежный опыт

Пожалуй, одним из наиболее значимых дел в определении ограничения свободы

связывая тем самым оригинальную работу с этим сообщением. Учитывая общий запрет дискриминации (согласно нормам международного права и права ЕС), Европейский суд справедливости счел, что законный интерес истцов — наследников художника — в том, чтобы его произведения не были связаны с таким дискриминационным сообщением, нарушен.

В деле фотожурналиста Катрейн Ван Гил против художника Люка Туйманса («Katrijn Van Giel v. Luc Tuymans») бельгийский суд отклонил довод защиты, обосновывающий отсутствие нарушения созданием пародии. Суд определил, что произведение не является юмористическим, а юмор выступает необходимым элементом пародии.

Известно, что право и мораль всегда стоят рядом и являются главными регуляторами общественной и творческой деятельности человека. Потому неспособность автора пародии (карикатуры) соотносить правовые и морально-этические нормы может привести к результатам, которые

РЕКЛАМА

ВНИМАНИЮ АВТОРОВ!

Редакция «Юридической практики» принимает к публикации статьи, аналитические материалы и другие авторские работы

ЮРИДИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Телефон: (044) 495-27-27
Телефакс: (044) 495-27-77
E-mail: info@pravo.ua